

*Il y a environ un an, une journaliste de la BBC (fan de Marillion elle-même ?) a interviewé Sofie et Nial, les enfants de Steve Hogarth, pour le site Internet de la BBC dédié aux enfants. Elle voulait savoir ce que ça fait, d'avoir un papa « rock star ». Vous pouvez trouver les réponses des deux dans leur version originale sous l'adresse suivante :*

[http://news.bbc.co.uk/cbbcnews/hi/club/your\\_reports/newsid\\_3650000/3650053.stm](http://news.bbc.co.uk/cbbcnews/hi/club/your_reports/newsid_3650000/3650053.stm)

*Pour ceux d'entre vous qui ne se sentent pas tout à fait à l'aise avec la langue de Shakespeare, voici une petite traduction faite par Sophie.*

## **Interview de Sofie et Nial Hogarth**

### **- Notre papa est une rock star -**

26 avril 2004

Sofie et Nial ont un père célèbre. C'est Steve Hogarth – leader du groupe rock Marillion, qui est entré dans le Top 10 dimanche.

Ils expliquent ici à quoi cela ressemble de vivre avec leur père.

#### **Qu'est-ce que ça fait d'avoir un papa rock star ?**

Sofie : On m'a déjà posé cette question de nombreuses fois, mais pour moi c'est parfaitement normal. Il a rejoint le groupe lorsque j'avais un an, j'en ai 16 aujourd'hui, donc pour moi cela ne fait aucune différence.

C'est très passionnant parfois. J'ai rencontré tant de personnes intéressantes et je suis allée dans tellement d'endroits. J'ai une vie vraiment sympa, mais je ne le tiens pas pour acquis.

Nial : Il n'y a pas de mots pour décrire ça. Je suis si fier de lui.

#### **Que pensent vos amis de tout cela ?**

S : Mes amis d'école sont mes amis depuis de nombreuses années. Ma meilleure amie est déjà venue à plusieurs concerts avec moi.

N : Mes amis sont vraiment stupéfaits, mais, en même temps, ils aiment vraiment ça. Ils me posent toujours pleins de questions. Mon père a un métier hors du commun.

#### **Qu'est ce que ça fait de voir votre papa en concert ?**

S : C'est fantastique. Nous sommes vraiment, vraiment fiers. Je suis allée à mon premier concert quand j'avais environ 5 ans. Le voir là-haut est un très grand bouleversement – ça peut être très émouvant.

N : Quand je vais au concert, l'atmosphère est simplement étonnante. J'adore voir mon père et le groupe sur scène. Maintenant que je suis habitué au fait que mon père soit une rock star, j'adore ça.

### **Qu'est ce que ça fait quand votre papa est en tournée ?**

**S :** Il était souvent parti quand j'étais plus jeune. Il est moins parti ces derniers temps mais ils sont sur le point de faire une tournée mondiale. Ce sera certainement dur mais je crois que c'est organisé de telle sorte qu'ils ne partent pas plus de trois semaines d'affilée.

**N :** Je lui souhaite bonne chance et lui dis de bien s'amuser, mais en même temps je voudrais qu'il rentre à la maison. Quand il est de retour nous le serrons très fort dans nos bras. Je lui envoie des sms et je l'appelle – j'essaye de lui parler chaque jour.

### **Êtes-vous musiciens ?**

**S :** Je chante. J'ai vu combien le métier de musicien peut être difficile. Cela peut être rebutant, mais ça te rend encore plus déterminé.

**N :** Je joue de la batterie, de la guitare et du piano. J'adorerais être dans un groupe de rock. J'aime le style de musique de mon père, mais j'aime aussi les Red Hot Chili Peppers et Feeder.

### **Que pensez-vous du succès de votre père dans les charts ?**

**S :** Il y a si longtemps qu'ils ont été dans les charts. J'ai vu mon père travailler tellement durement que c'est génial que le single soit aussi bien classé. Un grand nombre de personnes à l'école vont savoir que c'est mon père. J'espère qu'ils vont aimer le morceau.

**N :** Je suis complètement aux anges. Je l'ai dit à la plupart de mes amis à l'école et ils ne pouvaient pas le croire. J'ai joué le CD pour eux et ils ont vraiment aimé. Je me sens vraiment fier du groupe et vraiment fier de faire partie de tout cela. J'espère que de nombreuses personnes vont rejoindre le fan-club maintenant.

*Sofie, 16 ans et Nial, 12 ans, Oxfordshire*